

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.163.2003.TREATIES-2 (Depositary Notification)

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE USE, STOCKPILING,
PRODUCTION AND TRANSFER OF ANTI-PERSONNEL MINES AND ON
THEIR DESTRUCTION

OSLO, 18 SEPTEMBER 1997

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL OF THE CONVENTION
(AUTHENTIC ARABIC TEXT) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary and with reference to depositary notification C.N.473.1997.TREATIES-2 of 15 December 1997, communicates the following:

..... The attention of the Secretary-General has been drawn to certain typographical errors in the fifth paragraph of the preamble and in paragraph 2 of article 5 of the original of the Convention (authentic Arabic text), and in the certified true copies established in December 1997. The Annex to this notification contains the proposed corrections.

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting a particular correction from a signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in the Arabic text of the original of the Convention the necessary corrections, which would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General no later than Friday 4 April 2003.

3 March 2003



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

Fifth paragraph of the preamble should read as follows:

Le paragraphe 5 du préambule doit se lire comme suit :

وإن ترحب باعتماد البروتوكول المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأفخاخ المتفجرة والأجهزة الأخرى بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦، والمرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، وتدعو جميع الدول إلى التصديق المبكر على هذا البروتوكول من جانب جميع الدول التي لم تفعل ذلك بعد.

Paragraph 2, article 5 should read as follows:

Le paragraphe 2 de l'article 5 doit se lire comme suit :

٢ - تبذل كل دولة طرف كل جهد لتحديد جميع المناطق المشمولة بولايتها أو الخاضعة لسيطرتها التي يعرف أو يشتبه في أنها مزروعة بالألغام المضادة للأفراد وتقوم، في أقرب وقت ممكن، بضمان وضع علامات حول الحدود الخارجية لكل حقول الألغام المضادة للأفراد في المناطق الملغومة المشمولة بولايتها أو الخاضعة لسيطرتها، وضمان رصدها وحمايتها بسياج أو غيره من الوسائل، لكي تكفل فعليا استبعاد المدنيين من دخولها، إلى أن يتم تدمير جميع الألغام المضادة للأفراد الموجودة فيها. ويكون وضع العلامات متمشيا، على الأقل، مع المعايير المحددة في البروتوكول المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأفخاخ المتفجرة والأجهزة الأخرى، بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦، والمرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر.